

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 décembre 2004

PROPOSITION DE LOI

**instaurant une cotisation unique à charge du
secteur pétrolier et portant octroi d'une
allocation à titre d'intervention unique dans
les frais de gasoil de chauffage**

(déposée par Mmes Muriel Gerkens,
Marie Nagy, Zoé Genot et
M. Jean-Marc Nollet)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 december 2004

WETSVOORSTEL

**houdende invoering van een eenmalige
bijdrage ten laste van de petroleumsector en
toekenning van een toelage als eenmalige
tegemoetkoming in de huisbrandoliekosten**

(ingediend door de dames Muriel Gerkens,
Marie Nagy en Zoé Genot en
de heer Jean-Marc Nollet)

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi instaure la mise en place, comme en décembre 2000 d'une allocation unique destinée à prendre en charge une partie des coûts de l'augmentation des prix du gasoil de chauffage. La mesure est financée par une contribution à charge du secteur pétrolier.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel voorziet in de invoering, zoals in december 2000, van een eenmalige toelage ter compensatie van een gedeelte van de kosten van de prijsstijging van de huisbrandolie. Die maatregel wordt gefinancierd aan de hand van een bijdrage ten laste van de petroleumsector.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Comme en 2000, nous connaissons depuis le mois d'août de cette année une hausse importante du coût du pétrole. Les produits énergétiques de première nécessité tels que le mazout de chauffage connaissent donc une envolée des prix qui empêche les ménages aux revenus les plus faibles de remplir leurs cuves en quantité suffisante pour bénéficier des tarifs les plus avantageux ou qui les empêche tout simplement de se chauffer si ce n'est au détriment des autres dépenses du ménage pourtant indispensables telles que le loyer, les frais de santé et l'alimentation.

Nous proposons que le gouvernement prenne la même initiative qu'en 2000 en adoptant une mesure ponctuelle d'aide aux personnes ayant de faibles revenus, à savoir, l'émission de chèques mazout distribués via les CPAS aux personnes dont les revenus du ménage sont inférieurs à 12 000 EUR, majorés de 2 222 EUR par personne à charge ainsi qu'aux personnes dont les revenus proviennent du régime de l'assurance obligatoire soins de santé.

Sachant que certaines personnes ont choisi de se chauffer en recourant au butane ou au propane, que ces combustibles sont également extrêmement chers et qu'ils connaissent les mêmes fluctuations que le mazout, nous les incluons également dans le champ de cette proposition. Nous proposons également d'autoriser le Roi à élargir la gamme des produits de chauffage qui donne droit à cette intervention ponctuelle au cas où l'incidence de l'augmentation du prix du pétrole aurait des conséquences importantes sur d'autres combustibles.

Le financement de cette mesure sera assuré par le budget de l'État qui prélèvera une cotisation auprès des entreprises qui importent et produisent du pétrole sur base des quantités que ces entreprises doivent stocker pour les réserves stratégiques. Ce qui permet d'objectiver les contributions de chacune de ces entreprises en les liant à l'importance de leur activité économique en la matière.

Le recours au financement via les entreprises du secteur pétrolier se justifie par l'augmentation des recettes de ces multinationales qui ne résulte pas d'une activité ou d'une logique de développement économique. Il s'agit d'une manne bénéficiaire exceptionnelle

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Zoals in 2000 is de petroleumprijs sinds augustus van dit jaar fors gestegen. De prijs van de allernoodzakelijkste energieproducten zoals stookolie is dus dermate de hoogte in gegaan dat de gezinnen met de laagste inkomens geen voldoende grote hoeveelheden kunnen aankopen om de meest gunstige tarieven te kunnen krijgen of dat ze zich zelfs gewoon niet meer kunnen verwarmen zonder dat zulks gaat ten koste van de andere, nochtans noodzakelijke gezinsuitgaven, zoals de huur, de zorgkosten en de voeding.

Wij stellen voor dat de regering hetzelfde initiatief neemt als in 2000 en dat ze een *ad hoc* steunmaatregel goedkeurt ten behoeve van de minima, namelijk de uitgifte van stookoliecheques via de OCMW's aan personen wier gezinsinkomen lager ligt dan 12 000 euro, verhoogd met 2 222 euro per persoon ten laste, alsmede aan de persoon die zijn inkomen haalt uit het stelsel van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Sommigen hebben ervoor gekozen zich te verwarmen met butaan of propaan, die eveneens zeer duur zijn en onderworpen zijn aan dezelfde schommelingen als de stookolie. Daarom laten wij ook die mensen onder het geldingsgebied van dit wetsvoorstel vallen. Wij stellen tevens voor de Koning toe staan het gamma van verwarmingsproducten dat op die *ad hoc* tegemoetkoming recht geeft te verruimen tot de gevallen waarin de weerslag van de stijging van de petroleumprijs aanzienlijke gevolgen zou hebben voor andere brandstoffen.

Die maatregel wordt gefinancierd aan de hand van de begroting van de Staat, die bij de ondernemingen die aardolie invoeren en produceren een bijdrage zal innen op grond van de hoeveelheden welke die ondernemingen moeten opslaan ten behoeve van de strategische olievoorraden. Dat biedt de mogelijkheid de bijdragen van elk van die ondernemingen te objectiveren door ze te laten afhangen van de omvang van hun economische activiteit terzake.

De financiering via de ondernemingen van de petroleumsector is gerechtvaardigd door de stijging van de ontvangsten van die multinationals die niet voortvloeit uit een activiteit of een logica van economische ontwikkeling. Het betreft een uitzonderlijke winst, zo-

comme le démontre le record du bénéfice réalisé par ExxonMobil au 2^{ème} trimestre 2004: 5,79 milliards de dollars, soit une hausse de 39%. (Le prix de revient du baril étant de 7 dollars, quand le prix de vente fluctue autour des 50 dollars).

Mais il va s'en dire qu'il s'agit ici d'une mesure ponctuelle, qui se répète pour la seconde fois et qui ne devrait plus se répéter puisque nous avons les moyens, à condition qu'il existe une véritable volonté politique, de prendre les mesures adéquates pour favoriser les économies d'énergie et améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments publics et parapublics ainsi que des logements des particuliers.

Même si le gouvernement envisage de créer un fonds social mazout, à l'instar de ce qui existe pour l'électricité et le gaz comme mesure structurelle, ce mécanisme risque de n'être effectif qu'à moyen terme alors qu'une solution s'impose dans l'immédiat et nécessite une contribution importante de la part des entreprises pétrolières.

D'autre part, il s'agit d'éviter de mettre en place des outils qui vont à l'encontre de l'objectif d'un transfert de la consommation de mazout vers des énergies plus propres comme le gaz. La création d'un fonds social mazout peut donc être une mesure intéressante pour les consommateurs aux faibles revenus qui dépendent du mazout et qui n'ont pas accès au gaz naturel ou à d'autres énergies alternatives. Par contre, la mise en place d'un tel fonds ne stimulera pas la demande d'extension de raccordements au gaz naturel, effet pervers d'une mesure qu'il conviendrait donc de compenser par des mesures politiques volontaristes visant à favoriser le recours au gaz naturel et aux énergies alternatives.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2 à 10

Ces articles organisent le prélèvement de la cotisation des entreprises importatrices et productrices de pétrole sur base des quantités de pétrole qu'elles doivent stocker pour les réserves stratégiques.

als blijkt uit de recordwinst van ExxonMobil tijdens het tweede kwartaal van 2004: 5,79 miljard dollar, dat wil zeggen een stijging met 39%. (De kostprijs van een vat is 7 dollar en de verkoopprijs bedraagt ongeveer 50 dollar).

Het ligt voor de hand dat het om een *ad hoc* maatregel gaat die voor de tweede en normaliter laatste maal wordt toegepast. Op voorwaarde dat daartoe echt de politieke wil aanwezig is, hebben wij namelijk de middelen om passende maatregelen te nemen om de energiebesparingen te bevorderen en de energie-efficiëntie van de overheids- en semi-overheidsgebouwen en van de privé-woningen te verbeteren.

Ook al overweegt de regering, in navolging van wat reeds bestaat voor elektriciteit en gas, de oprichting van een sociaal stookoliefonds als structurele maatregel, dat mechanisme dreigt slechts op middellange termijn doeltreffend te zijn. Er moet echter nu meteen een oplossing worden aangereikt en die vereist een aanzienlijke bijdrage van de petroleummaatschappijen.

Voorts moet worden voorkomen dat instrumenten in het leven worden geroepen die indruisen tegen de doelstelling van het gebruik van stookolie over te stappen naar dat van schonere energiebronnen zoals gas. De oprichting van een sociaal stookoliefonds kan dus een interessante maatregel zijn voor de consumenten met een laag inkomen die aangewezen zijn op stookolie en die geen toegang hebben tot aardgas of andere alternatieve energiebronnen. Een dergelijk fonds zal daarentegen de vraag naar aansluitingen op het aardgasnet niet in de hand werken. Dat is een kwalijk gevolg van een maatregel dat dus zou moeten worden gecompenseerd door voluntaristische politieke maatregelen die ertoe strekken het gebruik van aardgas en alternatieve energiebronnen te bevorderen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELLEN

Art. 2 tot 10

Die artikelen regelen de inning van de bijdrage van de ondernemingen die aardolie invoeren en produceren op grond van de hoeveelheden aardolie die ze moeten opslaan ten behoeve van de strategische olievoorraden.

Art. 11 à 19

Ces articles organisent la distribution des chèques mazout à partir des CPAS vers des publics cibles et le remboursement des CPAS via l'État fédéral et le SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale.

Muriel GERKENS (ECOLO)
Marie NAGY (ECOLO)
Zoé GENOT (ECOLO)
Jean-Marc NOLLET (ECOLO)

Art. 11 tot 19

Die artikelen regelen de verdeling van de stookoliecheques via de OCMW's aan doelgroepen en de terugbetaling aan de OCMW's via de Federale Staat en de PFO Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I^{ER}****Cotisation unique a charge du secteur pétrolier****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est instauré une cotisation unique à la charge des entreprises qui sont soumises aux obligations édictées par l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers.

Art. 3

Est redevable de la cotisation toute entreprise, personne physique ou morale, qui, à un moment quelconque au cours des six mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, effectue une ou plusieurs livraisons intérieures de produits pétroliers, en qualité de raffineur ou importateur, au sens de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 précité à l'exception des entreprises effectuant des livraisons intérieures exclusivement pour leur propre consommation.

Art. 4

La cotisation est exigible dès le dixième jour suivant l'expiration du mois au cours duquel le redevable effectue une première livraison intérieure de produits pétroliers après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 5

La cotisation est calculée par tonne de produits pétroliers que le redevable devait stocker en application de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 précité pendant l'année calendaire 2003.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Er wordt een eenmalige bijdrage ingesteld ten laste van de ondernemingen die onderworpen zijn aan de verplichtingen opgelegd bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten.

Art. 3

De bijdrage is verschuldigd door iedere onderneming, natuurlijke persoon of rechtspersoon, die op om het even welk tijdstip in de loop van de zes maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wet, een of meer binnenlandse leveringen van aardolieproducten verricht in de hoedanigheid van raffinadeur of invoerder in de zin van voornoemd koninklijk besluit van 11 oktober 1971, met uitzondering van de ondernemingen die uitsluitend voor eigen gebruik binnenlandse leveringen verrichten.

Art. 4

De bijdrage is invorderbaar vanaf de tiende dag die volgt op het einde van de maand tijdens welke de bijdrageplichtige een eerste binnenlandse levering van aardolieproducten verricht na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 5

De bijdrage wordt berekend per ton aardolieproducten die de bijdrageplichtige met toepassing van voornoemd koninklijk besluit van 11 oktober 1971 gedurende het kalenderjaar 2003 in opslag diende te houden.

Selon les catégories déterminées par l'article 5 dudit arrêté royal du 11 octobre 1971, elle est égale:

- 1) pour la première catégorie: à 9,213 EUR par tonne;
- 2) pour la deuxième catégorie: 8,238 EUR par tonne;
- 3) pour la troisième catégorie: à 7,002 EUR par tonne.

Toutefois, la quantité de produits pétroliers déclarée ou qui aurait dû être déclarée par le redevable pour ladite période ne doit être prise en compte pour le calcul de la cotisation que pour la part qui excède un total de cinquante mille tonnes. Cette franchise est calculée proportionnellement pour chacune des trois catégories de produits, par rapport à leur quantité totale.

Lorsque deux ou plusieurs redevables font partie du même groupe, étant des entreprises liées au sens de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 6 mars 1990, telles que ces dispositions existent à l'entrée en vigueur de la présente loi, la franchise de cinquante mille tonnes ne s'applique qu'à la somme des quantités déclarées par toutes les entreprises du même groupe. Les entreprises appartenant au même groupe ne bénéficieront chacune de la franchise qu'en proportion de la quantité déclarée par elle par rapport à la somme des quantités déclarées par les entreprises du groupe, selon des modalités qui seront déterminées par le Roi.

Art. 6

Si le redevable n'a pas procédé durant l'année civile 2002 à une ou plusieurs livraisons intérieures de produits pétroliers le soumettant, pour l'année 2003, à l'obligation de stockage prescrite par l'arrêté royal du 11 octobre 1971 précité, la cotisation est calculée selon les règles de l'article précédent, mais en prenant pour base le tonnage de produits pétroliers que le redevable devait stocker en 2004 en application de l'arrêté royal précité. Lorsqu'aucune livraison intérieure donnant lieu à déclaration n'a été effectuée par le redevable durant les années 2002 et 2003, la cotisation est calculée sur le tonnage de produits pétroliers que le redevable doit stocker en 2005. Lorsqu'aucune livraison intérieure donnant lieu à déclaration n'a été effectuée durant les années 2002 à 2004, la cotisation est

Op basis van de door artikel 5 van voornoemd koninklijk besluit van 11 oktober 1971 vastgelegde categorieën, bedraagt zij:

- 1) voor de eerste categorie: 9,213 EUR per ton;
- 2) voor de tweede categorie: 8,238 EUR per ton;
- 3) voor de derde categorie: 7,002 EUR per ton.

Voor de berekening van de bijdrage moet de hoeveelheid aangegeven aardolieproducten of de hoeveelheid die de bijdrageplichtige voor de betrokken periode had moeten aangeven, evenwel slechts in aanmerking worden genomen voor het gedeelte dat het totaal van vijftigduizend ton overschrijdt. Deze vrijstelling wordt naar rato berekend voor elk der drie categorieën van producten in verhouding tot de totale hoeveelheid ervan.

Indien twee of meer bijdrageplichtigen deel uitmaken van dezelfde groep, als ondernemingen die met elkaar verbonden zijn in de zin van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 maart 1990 en zoals die bepalingen bestaan bij de inwerkingtreding van deze wet, is de vrijstelling van vijftigduizend ton slechts van toepassing op de som van de hoeveelheden die werden aangegeven door al de ondernemingen van dezelfde groep. De ondernemingen die tot dezelfde groep behoren, zullen die vrijstelling elk slechts genieten naar rato van de door elkeen aangegeven hoeveelheid, in verhouding tot de som van de hoeveelheden die door de ondernemingen van de groep werden aangegeven en volgens de door de Koning bepaalde nadere regels.

Art. 6

Als de bijdrageplichtige gedurende het kalenderjaar 2002 niet één of meer binnenlandse leveringen van olieproducten heeft verricht, waardoor hij, in het jaar 2003, onderworpen is aan de opslagverplichting opgelegd bij voornoemd koninklijk besluit van 11 oktober 1971, wordt de bijdrage berekend volgens de regels van het vorige artikel, maar op basis van de tonnage van olieproducten die de bijdrageplichtige moest opslaan in 2004, overeenkomstig voornoemd koninklijk besluit. Wanneer de bijdrageplichtige in de loop van 2002 en 2003 geen enkele binnenlandse levering heeft verricht die aanleiding geeft tot aangifte, wordt de bijdrage berekend op basis van de tonnage van olieproducten die de bijdrageplichtige moet opslaan in 2005. Wanneer in de jaren 2002 tot 2004 geen enkele

calculée sur le tonnage de produits pétroliers que le redevable doit stocker en 2006.

La cotisation est alors exigible au jour prescrit pour le dépôt de cette déclaration. Une majoration de la cotisation est due par le redevable, selon des modalités fixées par le Roi, compensant l'avantage résultant de l'exigibilité différée de la cotisation par rapport au régime des articles 4 et 5.

Toutefois, ce redevable est dispensé de la cotisation si, dans une requête adressée au ministre des Affaires économiques avant l'expiration du délai visé à l'article 4, il démontre qu'aucun de ses actionnaires directs ou indirects, ou entreprise liée au sens de la législation sur les comptes annuels des entreprises, n'était tenu de faire la déclaration annuelle quant au tonnage des livraisons intérieures par catégories effectuées au cours de l'année 2002.

Art. 7

Pour l'application de la présente loi, il n'est pas tenu compte d'éventuelles dérogations provisoires à l'obligation de stockage, qui auraient été accordées à un redevable en application de l'article 10 de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 précité.

Dans ce cas, la cotisation est établie sur la base du niveau de stocks que le redevable aurait dû détenir s'il n'avait pas bénéficié d'une dérogation.

Art. 8

La cotisation est supportée par le redevable lui-même, et ne peut être reportée ni directement ni indirectement par lui, sur le consommateur ou sur d'autres acteurs du marché.

Art. 9

L'administration des Douanes et Accises, assistée de l'administration de l'Énergie, est chargée de la perception, du recouvrement et du contrôle de la cotisation.

binnenlandse levering werd verricht die aanleiding geeft tot aangifte, wordt de bijdrage berekend op de tonnage van olieproducten die de bijdrageplichtige moet opslaan in 2006.

De bijdrage is dan invorderbaar op de dag die werd vastgesteld voor de indiening van deze aangifte. De bijdrageplichtige is een vermeerdering van de bijdrage verschuldigd, volgens door de Koning bepaalde nadere regels en ter compensatie van het voordeel dat volgt uit de uitgestelde invorderbaarheid van de bijdrage, in verhouding tot het in de artikelen 4 en 5 bedoelde stelsel.

Die bijdrageplichtige wordt niettemin vrijgesteld van de bijdrage, indien hij in een verzoekschrift dat hij vóór het verstrijken van de in artikel 4 bedoelde termijn tot de minister van Economie richt, bewijst dat geen van zijn rechtstreekse of onrechtstreekse aandeelhouders, noch een verbonden onderneming in de zin van de wetgeving met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, verplicht was de voorgeschreven jaarlijkse aangifte in te dienen met betrekking tot de tonnage van de binnenlandse leveringen per categorie die werden verricht in de loop van 2002.

Art. 7

Voor de toepassing van deze wet wordt geen rekening gehouden met eventuele voorlopige afwijkingen van de opslagverplichting, die aan een bijdrageplichtige zouden zijn toegestaan met toepassing van artikel 10 van voornoemd koninklijk besluit van 11 oktober 1971.

In dat geval wordt de bijdrage vastgesteld op basis van het niveau van de voorraden die de bijdrageplichtige zou moeten hebben gehad, zo hij geen afwijking had genoten.

Art. 8

De bijdrage komt ten laste van de bijdrageplichtige zelf, die hem niet rechtstreeks of onrechtstreeks mag doorrekenen aan de consument of aan andere actoren op de markt.

Art. 9

De administratie der Douane en Accijnzen, bijgestaan door de administratie van de Energie, wordt belast met de heffing, de inning en de controle van de bijdrage.

À cet effet, les agents du service des douanes et accises et les agents de l'administration de l'Énergie disposent des moyens et des compétences qui leur sont attribués par les dispositions légales concernant la réglementation économique et les prix, ainsi que celles concernant les accises.

Le Roi est autorisé à prendre toutes mesures en vue d'assurer la perception de la cotisation due en vertu de la présente loi et à régler la surveillance et le contrôle des redevables de la cotisation.

Art. 10

Toute infraction à la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de la présente loi est recherchée, constatée, poursuivie et punie conformément aux dispositions des chapitres II et III de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Sans préjudice des autres dispositions de la loi précitée, le non-paiement, partiel ou total, de la cotisation, est passible d'une amende au moins égale au décuple du montant éludé, sans pouvoir excéder vingt pour cent du chiffre d'affaires du redevable au cours de l'année calendaire 2003.

CHAPITRE II

Allocation

Art. 11

Le droit à une allocation unique destinée à prendre en charge une partie des coûts de l'augmentation des prix du gasoil de chauffage relatifs à la saison de chauffe de l'hiver 2004-2005 à venir est reconnu aux personnes à faibles revenus définies à l'article 12. Toutefois, une seule allocation est accordée pour les intéressés résidant à la même adresse et faisant partie du même ménage.

Pour l'application de la présente loi, le pétrole de chauffage, le butane et le propane peuvent être assimilés au gasoil de chauffage pour autant que leur usage puisse être reconnu formellement.

Le Roi peut étendre la notion de gasoil de chauffage telle que visée aux alinéas 1^{er} et 2. Sont également considérées comme frais de chauffage de la saison de

Met het oog daarop beschikken de ambtenaren van de dienst Douane en Accijnzen en de ambtenaren van de administratie van de Energie over de middelen en de bevoegdheden die hen worden toegekend door de wettelijke bepalingen betreffende de economische reglementering en de prijzen, alsook door de wettelijke bepalingen betreffende de accijnzen.

De Koning is gemachtigd alle nodige maatregelen te nemen om de inning van de krachtens deze wet verschuldigde bijdrage te garanderen en om het toezicht en de controle op de bijdrageplichtigen te regelen.

Art. 10

Iedere overtreding van deze wet of van de ter uitvoering van deze wet uitgevaardigde besluiten, wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken II en III van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Onverminderd de andere bepalingen van voornoemde wet wordt de gehele of gedeeltelijke niet-betaling van de bijdrage bestraft met een geldboete die ten minste gelijk is aan het tienvoud van het ontdoken bedrag, zonder méér te mogen bedragen dan twintig procent van de omzet van de bijdrageplichtige tijdens het kalenderjaar 2003.

HOOFDSTUK II

Toelage

Art. 11

Het recht op een eenmalige toelage die bestemd is om een deel van de kosten van de stijging van de huisbrandolieprijzen met betrekking tot het stookseizoen 2004-2005 te dekken, wordt verleend aan de in artikel 12 gedefinieerde personen met een laag inkomen. Een eenmalige toelage wordt evenwel verleend aan de betrokkenen die op hetzelfde adres verblijven en deel uitmaken van hetzelfde huishouden.

Voor de toepassing van deze wet kunnen stookolie, butaan en propaan worden gelijkgesteld met huisbrandolie, voor zover het gebruik ervan uitdrukkelijk kan worden erkend.

De Koning kan het begrip huisbrandolie als bedoeld in het eerste en het tweede lid uitbreiden. Als verwarmingskosten voor het stookseizoen 2004-2005

chauffe de l'hiver 2004-2005, les fournitures livrées en vue de l'hiver depuis le 1^{er} juillet 2004.

Art.12

Sont considérées comme personnes à faibles revenus au sens de la présente loi, les personnes qui, au moment de l'introduction de leur demande ou au plus tôt au 1^{er} juillet 2004, relèvent d'une des trois catégories suivantes:

1° les personnes qui sont au bénéfice d'une intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, §§ 1^{er} et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

2° les personnes qui ne relèvent pas du 1° et dont le montant annuel des revenus bruts de leur ménage ne dépasse pas 12 000 EUR, majoré de 2 222 EUR par personne à charge;

3° les personnes dont le montant annuel des revenus bruts de leur ménage dépasse de maximum 1 250 EUR le plafond de revenus visé au 2°.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, est considérée comme personne à charge, la personne qui ne dispose pas de revenus ou disposant de revenus annuels bruts inférieurs à 1 885 EUR, à l'exclusion des prestations familiales et des pensions alimentaires pour enfants, et vivant sous le même toit que l'intéressé.

Art. 13

Le montant de l'allocation unique dans les frais de gasoil de chauffage s'élève à 0,125 EUR par litre avec un maximum 125 EUR.

Par dérogation à l'alinéa premier, le montant de l'allocation s'élève à 63 EUR pour la catégorie de personnes visées à l'article 12, alinéa 1^{er}, 3°.

En cas de fluctuation à la baisse du cours du marché du gasoil de chauffage, le Roi peut procéder à une révision des montants visés aux alinéas 1 et 2.

Art.14

La demande d'allocation est introduite par l'intéressé au CPAS compétent. La date ultime d'introduction de la demande est fixée au 31 décembre 2004.

komen de leveringen met het oog op de winter vanaf 1 juli 2004 in aanmerking.

Art. 12

Als personen met een laag inkomen in de zin van deze wet worden beschouwd de personen die op het ogenblik van de indiening van hun aanvraag of ten vroegste op 1 juli 2004 tot een van de volgende categorieën behoren:

1° de personen die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming als bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° de personen die niet onder 1° vallen en wier bruto gezinsinkomsten op jaarbasis 12 000 euro niet overschrijden, vermeerderd met 2 222 euro per persoon ten laste;

3° de personen wier bruto gezinsinkomsten op jaarbasis het in 2° bedoelde inkomstenplafond met maximum 1 250 euro overschrijden.

Voor de toepassing van het eerste, tweede en derde lid wordt als persoon ten laste beschouwd, degene die niet over bruto jaarinkomsten van 1 885 euro of meer beschikt, met uitzondering van de kinderbijslag en het onderhoudsgeld voor de kinderen, en die onder hetzelfde dak als de betrokkene woont.

Art. 13

Het bedrag van de eenmalige toelage in de huisbrandoliekosten bedraagt 0,125 euro per liter met een maximum van 125 euro.

In afwijking van het eerste lid bedraagt het bedrag van de maximumtoelage 63 euro voor de in artikel 12, eerste lid, 3°, bedoelde categorie.

Bij een daling van de marktkoers van de huisbrandolie kan de Koning de in het eerste en tweede lid bedoelde bedragen herzien.

Art. 14

De aanvraag om een toelage wordt door de betrokkene ingediend bij het bevoegde openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. De uiterste datum van indiening van de aanvraag is vastgesteld op 31 december 2004.

Art. 15

Pour pouvoir prétendre à l'allocation l'intéressé doit fournir au CPAS une déclaration sur l'honneur par laquelle il reconnaît:

- relever d'une des catégories visées à l'article 12;
- utiliser un mode de chauffage principal pour son logement qui fonctionne au gasoil de chauffage ou un combustible assimilé en vertu de l'article 11 et pour lequel une livraison a été effectuée entre le 1^{er} juillet 2004 et le 31 décembre 2004.

Ces éléments précités sont justifiés par tout mode de preuve à fournir par l'intéressé, accompagnant sa demande.

Le centre public d'action sociale peut effectuer un contrôle plus approfondi s'il l'estime nécessaire.

Art. 16

Le centre public d'action sociale vérifie si les éléments probants sont suffisants et accorde l'allocation dans les plus brefs délais et au plus tard dans les 30 jours de la demande.

Art. 17

L'allocation est prise en charge à 100% par l'État fédéral. Une avance est liquidée au centre public d'action sociale; elle est calculée selon la formule suivante:

40 millions EUR x nombre de personnes bénéficiant de l'intervention majorée de l'AMI dans la commune au 1^{er} janvier 2004 / nombre total dans le Royaume des personnes bénéficiant de l'intervention majorée de l'AMI au 1^{er} janvier 2004.

Le solde est versé au centre dès qu'il a épuisé la première avance et sur présentation d'une déclaration de créance en double exemplaire. Une situation comptable doit être dressée par le CPAS et communiquée à l'État pour le 30 juin 2005 au plus tard. Le centre reverse à l'État le montant de la subvention non utilisé.

Art. 15

Om op de toelage aanspraak te kunnen maken, moet de betrokkene bij het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een verklaring op de eer indienen waarbij hij erkent:

- te behoren tot een van de in artikel 12 bedoelde categorieën;
- voor de verwarming van zijn woning in hoofdzaak huisbrandolie of een krachtens artikel 11 daarmee gelijkgestelde brandstof te gebruiken, waarvoor tussen 1 juli en 31 december 2004 een levering heeft plaatsgehad.

De vorenvermelde elementen worden door de betrokkene op enigerlei wijze bij zijn aanvraag bewezen.

Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan, zo het dit nodig acht, een grondiger controle verrichten.

Art. 16

Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn gaat na of de elementen van bewijs volstaan en kent de toelage zo spoedig mogelijk toe, uiterlijk 30 dagen na de aanvraag.

Art. 17

De Federale Staat neemt de toelage voor 100 % voor zijn rekening. Aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt een voorschot betaald, dat wordt berekend volgens de volgende formule:

40 miljoen euro x het aantal personen in de gemeente die op 1 januari 2004 recht hebben op de verhoogde ZIV-tegemoetkoming / het totaal aantal personen in het Rijk die op 1 januari 2004 recht hebben op de verhoogde ZIV-tegemoetkoming.

Het saldo wordt aan het centrum gestort zodra het eerste voorschot is opgebruikt en op voorlegging van een verklaring van vordering in dubbel exemplaar. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn moet een boekhoudkundige staat opstellen en die uiterlijk vóór 30 juni 2005 aan de Staat bezorgen. Het centrum betaalt het bedrag van de niet-gebruikte subsidie terug aan de Staat.

Art. 18

En vue du contrôle de l'octroi et de l'utilisation de la subvention, le centre public d'action sociale communiqué au SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale la liste des bénéficiaires de l'allocation certifiée sincère et véritable.

Les pièces justificatives concernant l'octroi des allocations aux ayants droit sont consignées dans le dossier de l'intéressé en vue du contrôle.

19 octobre 2004

Muriel GERKENS (ECOLO)
Marie NAGY (ECOLO)
Zoé GENOT (ECOLO)
Jean-Marc NOLLET (ECOLO)

Art. 18

Met het oog op de controle op de toekenning en het gebruik van de subsidie deelt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn aan de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie de voor echt verklaarde lijst van rechthebbenden mee.

De bewijsstukken met betrekking tot de toekenning van de toelage aan de rechthebbenden worden met het oog op controle in het dossier van de betrokkene bewaard.

19 oktober 2004